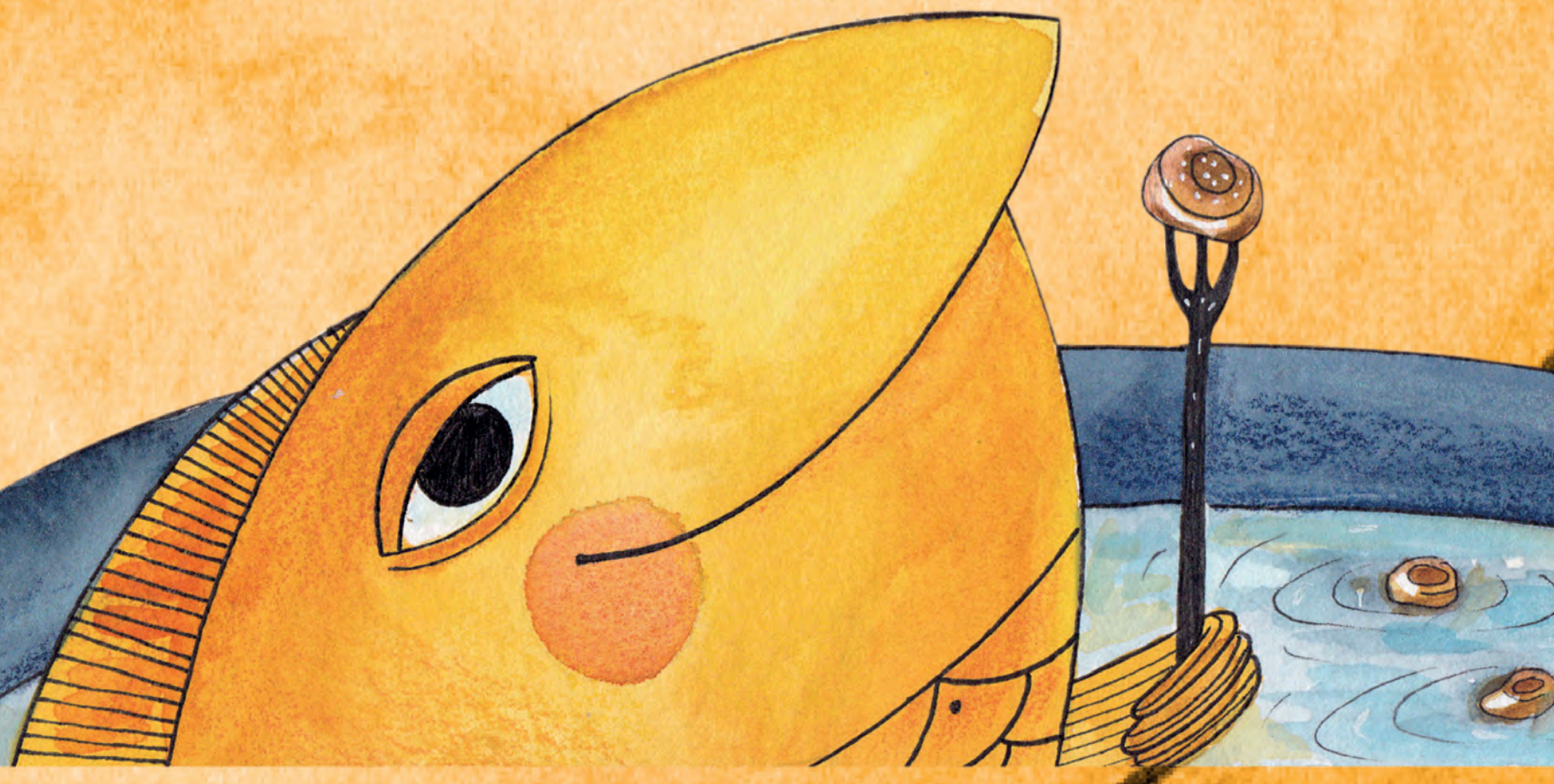


Ж
{КНИЖНИКИ}

Москва, 2019



УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84 (7Сое)
З 63

Зингер, И. Б.

З 63 Хелмские дураки и глупый карп: сказка / Исаак Башевис Зингер ;
Пер. с англ. В. Пророковой. — Москва : ИД «Книжники», 2019. — 24 с.

ISBN 978-5-906999-07-8

Stories for Children by Isaac Bashevis Singer

Copyright © 1984 by Isaac Bashevis Singer

© В. Пророкова, перевод, 2010

© ИД «Книжники», издание на русском языке, 2019

© В. Ефремова, оформление, 2019



Исаак Башевис Зингер

ХЕЛМСКИЕ ДУРАКИ И ГЛУПЫЙ КАРП

Художник Виктория Ефремова

Перевод с английского Веры Пророковой



В городе дураков Хелме на шабат каждая хозяйка покупала рыбу. Богатые покупали рыбу покрупнее, бедные — помельче. Покупали в четверг, потрошили, разделывали, в пятницу готовили из неё гефилте фиш — фаршированную рыбу, — а ели её уже в шабат.

Как-то поутру в четверг дверь дома Гронама Вола, главы хелмской общины, отворилась, и вошёл Зайнвл Остолоп с ведром воды. В ведре был здоровенный живой карп.

— Это что такое? — спросил Гронам.

— Подарок от хелмских мудрецов, — сказал Зайнвл. — Это самый большой карп из всех, что водятся в Хелмском озере, и мы все решили отдать его вам — в знак того, как ценим вашу неизбывную мудрость.

— Большое вам спасибо, — ответил Гронам Вол. — Моя жена, Ента-Пеша, будет в восторге. Мы с ней оба очень любим карпа. Я прочёл

